

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 68 (1971)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Pesées et stations d'observations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PESÉES ET STATIONS D'OBSERVATIONS

DU 6 JUIN AU 5 JUILLET 1971

## VAUD :

| <i>Alt.</i> | <i>Station</i>   | <i>aug.</i> | <i>dim.</i> | <i>Observations</i>                                                                                    |
|-------------|------------------|-------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 450         | Lussy-sur-Morges | 2,200       | 4,900       | Pluie et froid sont des fidèles compagnons et la saison sera bientôt terminée.                         |
| 450         | Grandson         | —           | 3,000       | Dim. continuelles, avec de temps à autre de faibles reprises stoppées par le froid ou la pluie.        |
| 470         | Bussigny         | 2,150       | 4,300       | Certaines ruches trouvent à butiner, les essaims ne font rien, trop froid la nuit et trop sec.         |
| 500         | Bex              | 2,400       | 2,650       | Grande misère. Pour la première fois depuis 50 ans, j'ai dû donner un peu de sirop.                    |
| 500         | Denens           | 3,900       | 7,000       | Dim. du 5 au 20.6, 2,800, aug. du 21 au 24.6, 3,700 (tilleul, dim. du 25 au 4.7, 4,700.                |
| 560         | Montmagny        | —           | 6,500       | Tous les espoirs du début juin se sont évanouis. Toutes les colonies ont dû être secourues.            |
| 580         | Senarclens       | —           | 4,500       | Aucune aug. en juin. Depuis le 1.7, la bascule est stationnaire, malgré le beau temps, peu d'activité. |
| 640         | Vuibroye         | 1,750       | —           | La pluie ne remplit pas les hausses !                                                                  |
| 650         | Gros-de-Vaud     | 0,450       | 3,150       | Avec juin pluvieux et froid, nous ne pouvions attendre mieux.                                          |
| 1150        | Les Caudreys     | —           | 2,200       | Beaucoup d'abeilles, mais temps frais et pluvieux. Espérons encore.                                    |

## NEUCHÂTEL :

|     |          |       |       |                                                                                                                     |
|-----|----------|-------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 970 | Le Locle | 1,100 | 4,600 | Temps déplorable, du 6 au 20.6, aucune aug. Malgré les belles journées, du 1 au 5.7, la balance reste stationnaire. |
|-----|----------|-------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## FRIBOURG :

|     |              |   |        |                                                                                                              |
|-----|--------------|---|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 780 | Villarimboud | — | 10,250 | Qui l'aurait cru ! Après une telle abondance, voir la misère. Donné 3 litres de sirop à toutes les colonies. |
|-----|--------------|---|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## GENÈVE :

|     |           |       |       |                                                                                         |
|-----|-----------|-------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 357 | La Plaine | —     | 1,400 | Tout le mois de juin, mauvais temps. Récolte sur tilleuls. Autrement pratiquement rien. |
| 400 | Troinex   | 5,800 | 3,200 |                                                                                         |

## JURA :

|     |            |   |       |                                                                                               |
|-----|------------|---|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 450 | Porrentruy | — | 7,000 | Maigre résultat pour un des plus beau mois de l'année. Les hausses enlevées, il faut nourrir. |
|-----|------------|---|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|

| <i>Alt.</i> | <i>Station</i> | <i>aug.</i> | <i>dim.</i> | <i>Observations</i>                                                                                                                 |
|-------------|----------------|-------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 460         | Courfaivre I   | —           | 4,550       | C'est la disette au rucher. Tout le mois de juin, pluie et froid. Beau dès le 1.7, mais peut-on encore espérer ?                    |
| 500         | Frinvillier    | —           | 5,200       | Le temps ne s'étant remis au beau, il a fallu nourrir. Mais tout espoir n'est pas perdu, car la forêt n'est pas complètement à sec. |
| 650         | Goumois        | 0,200       | 4,300       | Mauvais temps, toutes les ruches ont reçu 3 à 4 kg de sucre. Dès le 1.7, beau, mais rien ne donne.                                  |

#### VALAIS :

|      |               |       |       |                                                                                 |
|------|---------------|-------|-------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 510  | Granges       | —     | 2,800 | Plus d'espoir pour cette année. Première récolte nulle.                         |
| 760  | Troistorrents | 4,100 | 3,500 | Enfin le beau temps, avec une aug. de 1,250 le 4.7.                             |
| 835  | Vollèges      | 4,000 | 1,750 | A moins d'un miracle en juillet, ces 2,250 représenteront la moyenne pour 1971. |
| 1340 | Vercorin      | —     | —     | Dès le 19.6, en pastorale. Aucune aug. malgré une légère amélioration du temps. |

La situation dans les ruchers n'est guère brillante. Qui l'aurait cru. En effet, après une première quinzaine de mai exceptionnellement favorable à l'apiculture, le temps s'étant progressivement dégradé en se terminant avec un mois de juin désastreux. Une fois de plus, nous constatons la fragilité de nos projets, les plus fortes colonies et la plus belle floraison ne peuvent rien, si le temps n'est pas de la partie. Les communiqués sont unanimes et se résument laconiquement en deux mots, grande misère, suite à un mois de juin froid et pluvieux. Nous ignorons, si le coupable se nomme Saint-Médard ou Saint-Barnabé, le mieux est d'oublier ce mois exécrable, aux illusions perdues. Certes, un tout petit espoir subsiste encore bien mince, il est vrai, mais n'est-ce pas, la raison de persévérer et de préparer l'avenir ?

Genève, le 13 juillet 1971.

*O. Schmid.*

---

## DOCUMENTATION ÉTRANGÈRE

---

**Documentation scientifique du Laboratoire de recherches apicoles, 63, avenue des Arènes, 06 Nice (France).**

### DE L'OPPORTUNITÉ DU CONTRÔLE MICROBIOLOGIQUE DES MIELS

*Tysset C. et M<sup>lle</sup> C. Durand*

Le miel est classé dans la catégorie des « aliments naturels ».

Cette expression « aliment naturel » est empreinte d'une certaine qualité, généralement celle de l'aliment non modifié ou à peine